

Ideal Ranges to Maintain in Your Pool or Spa Water

The chemicals chosen to sanitize and balance your water should be maintained within Ideal Ranges to protect the health of your bathers and extend the life of your pool or spa parts and surfaces. Consult the specific chemical manufacturer’s website or brochures for proper use.

Chlorine (FCL and tCL) Pools: 1–3 ppm; Spas: 2–4 ppm

Many forms of chlorine are available; some tend to lower the pH and others tend to raise the pH. If pH is a continuous problem, consider changing the chlorine type to offset a low or high pH. Never mix chemicals in a bucket, skimmer, or dispenser. In extreme heat, consider maintaining a higher chlorine concentration – this is why the ideal range is higher in spas. The FREE Chlorine test measures active levels of chlorine while the Total Chlorine test measures the combined level of active and inactive Chlorine.

Bromine (br) Pools: 2–5 ppm; Spas: 3–6 ppm

Mostly used in spas, Bromine is more stable in hot water.

pH (PH) Pools & Spas: 7.2–7.8

Proper pH is critical to protect bathers and pool or spa parts and surfaces. Low or high pH levels can irritate the eyes and skin. Water with a low pH can corrode parts while water with a high pH tends to be scale-forming. A high pH will also reduce the effectiveness of chlorine.

Total Alkalinity (ALY) Pools: 80–120 ppm; Spas: 100–150 ppm

Total Alkalinity indicates the ability of water to resist changes in pH. Since a pH in the ideal range is so critical, maintaining the Total Alkalinity above 80 ppm is important. When the Total Alkalinity is above 150 ppm, the water often will have a high pH that is difficult to adjust to 7,8 or less.

Calcium Hardness (CH) Pools: 200–400 ppm; Spas 175–350 ppm

Low levels of Calcium Hardness can lead to corrosive conditions which can damage pool or spa surfaces such as plaster. If the level is too high, scale may be deposited on surfaces or clog pipes. Keeping pH, Alkalinity and Hardness in the ideal range will prevent pool and spa damage.

Cyanuric Acid (CYA) Pools: 30–100 ppm

Cyanuric Acid [also called Stabilizer] is added to slow the destruction of Chlorine by sunlight. It is not usually used in spas. Some types of Chlorine (dichlor and trichlor) contain Cyanuric Acid so it can build up over time. Too much Cyanuric Acid may reduce the sanitizing power of chlorine.

Metals (Iron and Copper) Pools & Spas: <0.3 ppm

Metals in pool water can cause staining on pool surfaces. If your test kit does not test for metals be sure to have a pool professional do a metals test before adding a heavy dose of chlorine when opening your pool or spa to avoid rapid coloring or staining of surfaces.

For general advice on pool or spa care visit: www.askalanaquestion.com

Cleaning

Keep the optical system clean and dry. Store the instrument in an area that is free from aggressive chemical vapors. Clean the exterior with a damp, lint-free cloth. Point a can of compressed air into the chamber to clean the chamber. Use a cotton swab dampened with streak-free window cleaner to gently swab the chamber. Do not use alcohol; it will leave a thin residue over the optics when dry.

Specifications

Electrical Rating	3V ⎓ , 0.1A, with batteries
Battery Type	AA alkaline non-rechargeable
Conditions	Indoor/Outdoor
Altitude	Up to 6562 ft./2000 m
Operation Temperature Range	41 – 104 °F/5 – 40°C
Operation Humidity Range	0 – 90% RH, non-condensing

Rangos ideales para el agua de su piscina o spa

Los productos químicos elegidos para desinfectar y equilibrar el agua deben mantenerse dentro de los rangos ideales para proteger la salud de los bañistas y prolongar la vida útil de la piscina o spa. Consulte el sitio web o el folleto del fabricante de cada producto químico específico para conocer el uso correcto.

Cloro (FCL y TCL) Piscinas: 1 – 3 ppm; spas 2 – 4 ppm

Hay muchas formas de cloro disponibles; algunas tienden a disminuir el pH y otras tienden a aumentarlo. Si habitualmente tiene un problema con el pH, considere cambiar el tipo de cloro para compensar un pH bajo o alto. No mezcle productos químicos en un cubo, un skimmer o un dosificador. En caso de calor extremo, considere mantener una concentración de cloro mayor; por esta razón el rango ideal es más elevado en los spas. El análisis de cloro LIBRE mide los niveles activos de cloro mientras que el cloro total mide el nivel combinado de cloro activo e inactivo.

Bromo (Br) Piscinas: 2 – 5 ppm; spas 3 – 6 ppm

Usado principalmente en spas. El bromo es más estable al agua caliente que el cloro.

pH (pH) Piscinas y spas: 7,2 – 7,8

El pH adecuado es fundamental para proteger a los bañistas, así como las piezas y superficies de piscinas o spas. Los niveles de pH bajos o altos pueden irritar los ojos y la piel. El agua con un pH bajo puede corroer las piezas, mientras que el agua con un pH alto tiende a depositar sarro en las superficies. Un pH elevado también reducirá la eficacia del cloro.

Alcalinidad total (Alk) Piscinas: 80 – 120 ppm; spas 100- 150 ppm

La alcalinidad total indica la capacidad del agua para resistir los cambios en el pH. Dado que un pH en el rango ideal es fundamental, es importante mantener la alcalinidad total por encima de 80 ppm. Cuando la alcalinidad total es superior a 150 ppm, el agua a menudo tendrá un pH alto que es difícil de ajustar a 7,8 o menos.

Dureza del calcio (Ca Hard) Piscinas: 200 – 400 ppm; spas: 175 – 350 ppm

Los niveles bajos de dureza de calcio pueden resultar corrosivos y dañar las superficies de la piscina o el spa, como el yeso. Si la dureza es demasiado alta, puede depositarse sarro en las superficies u obstruir las tuberías. Mantener el pH, la alcalinidad y la dureza en el rango ideal evitará daños en la piscina y el spa.

Ácido cianúrico (CYA) Piscinas: 30 – 100 ppm

El ácido cianúrico (también llamado estabilizador) se añade para ralentizar la destrucción del cloro provocada por la luz solar. Normalmente no se utiliza en spas. Algunos tipos de cloro [dicloro y tricloro] contienen ácido cianúrico y, por lo tanto, pueden acumularse a lo largo del tiempo. Un nivel demasiado alto de ácido cianúrico puede reducir el poder desinfectante del cloro.

Metales - Hierro y cobre (Iron y Copper) Piscinas y spas: < 0,3 ppm

Los metales en el agua pueden provocar manchas en la superficie de la piscina. Si su kit de análisis no analiza metales, asegúrese de que un profesional de piscinas realice un análisis de metales antes de añadir una dosis alta de cloro al abrir su piscina o spa para evitar que se coloreen o tiñan rápidamente las superficies.

Si desea obtener consejos generales acerca del cuidado de su piscina o spa visite:

www.askalanaquestion.com

Limpieza

Mantenga el sistema óptico limpio y seco. Almacene el instrumento en un área libre de vapores químicos agresivos. Limpie el exterior con un paño húmedo y sin pelusa. Apunte una lata de aire comprimido a la cámara para limpiarla. Use un hisopo de algodón humedecido con un limpiador de ventanas sin rayas para frotar suavemente la cámara. No uses alcohol; dejará un residuo fino sobre la óptica cuando esté seco.

Especificaciones

Clasificación eléctrica	3V ⎓ , 0.1A, con baterías
Tipo de Batería	AA alcalina no recargable
Condiciones	Bajo techo, en exteriores
Altitud	Hasta 6562 pies / 2000 m
Rango de temperatura de operación	41 – 104 °F/5 – 40°C
Operación Rango de humedad	0 – 90% HR, sin condensación

Traducción de las instrucciones originales.

Plages idéales pour l’entretien de l’eau de votre piscine ou spa

Les produits chimiques choisis pour désinfecter et équilibrer l’eau doivent se situer dans les plages idéales afin de protéger la santé des baigneurs et de prolonger la durée de vie de la piscine ou du spa. Consultez le site Web du fabricant ou la brochure des produits chimiques spécifiques pour utiliser correctement ces derniers.

Chlore (FCL et tCL) Piscines : 1–3 ppm ; Spas : 2–4 ppm De nombreuses formes de chlore sont disponibles. Certaines ont tendance à faire diminuer le pH et d’autres à le faire augmenter. Si vous rencontrez des problèmes récurrents de pH, essayez de changer le type de chlore pour contrebalancer un pH trop faible ou élevé. Ne mélangez jamais les produits chimiques dans un seau, un skimmer ou un distributeur. En cas de chaleur extrême, maintenez une concentration de chlore élevée [c’est la raison pour laquelle la plage idéale est supérieure pour les spas]. L’analyse de chlore LIBRE mesure la teneur en chlore actif, tandis que l’analyse de chlore total mesure la teneur combinée du chlore actif et du chlore inactif.

Brome (br) Piscines : 2-5 ppm; Spas : 3-6 ppm Principalement utilisé dans les spas, le brome est plus stable que le chlore dans l’eau chaude.

pH (PH) Piscines et spas : 7.2–7.8 Un pH adéquat est essentiel à la protection des baigneurs, ainsi que des pièces et surfaces de piscine ou de spa. Des niveaux de pH faibles ou élevés sont susceptibles d’irriter les yeux et la peau. Une eau présentant un pH faible peut corroder les pièces, tandis qu’une eau dont le pH est élevé a tendance à déposer du tartre. Par ailleurs, un pH élevé réduit l’efficacité du chlore.

Alcalinité totale (ALY) Piscines : 80-120 ppm; Spas : 100-150 ppm L’alcalinité totale indique la capacité de l’eau à résister aux variations de pH. Puisqu’il est essentiel de maintenir le pH dans une plage idéale, il est important de conserver une alcalinité totale supérieure à 80 ppm. Lorsque l’alcalinité totale est supérieure à 150 ppm, l’eau présente généralement un pH élevé qui est difficile à ajuster à 7,8 ou moins.

Dureté calcique (CH) Piscines : 200-400 ppm; Spas : 175-350 ppm Une dureté calcique faible risque de créer des états corrosifs qui peuvent endommager les surfaces de la piscine ou du spa telles que l’enduit. Si la dureté calcique est trop élevée, un dépôt de tartre est susceptible de se former sur les surfaces ou de boucher les tuyaux. Pour protéger votre piscine et votre spa et éviter de les endommager, maintenez donc le pH, l’alcalinité et la dureté dans la plage idéale.

Acide cyanurique (CYA) Piscines : 30-100 ppm L’acide cyanurique (également appelé stabilisant) est utilisé pour réduire la destruction du chlore par les rayons du soleil. Il n’est généralement pas utilisé dans les spas. Certains types de chlore (dichlore ou trichlore) contiennent de l’acide cyanurique, dont la concentration peut augmenter au fil du temps. Une teneur trop élevée en acide cyanurique peut réduire la capacité désinfectante du chlore.

Métaux (fer et cuivre) Piscines et spas : < 0.3 ppm Les métaux présents dans l’eau de piscine peuvent tacher les surfaces de la piscine. Si votre kit d’analyse ne vous permet pas d’analyser les métaux, faites appel à un professionnel avant d’ajouter une forte dose de chlore lors de l’ouverture de votre piscine ou spa pour éviter toute coloration ou souillure rapide des surfaces.

Pour obtenir des conseils généraux concernant la piscine ou le spa, accédez à l’adresse suivante : www.askalanaquestion.com

Nettoyage

Gardez le système optique propre et sec. Rangez l’instrument dans un endroit exempt de vapeurs chimiques agressives. Nettoyez l’extérieur avec un chiffon humide non pelucheux. Pointez une canette d’air comprimé dans la chambre pour nettoyer la chambre. Utilisez un coton-tige imbibé de nettoyant pour vitres sans strées pour tamponner doucement la chambre. N’utilisez pas d’alcool; il laissera un mince résidu sur l’optique une fois sec.

Specifications

Tarif électrique	3V ⎓ , 0.1A, avec batteries
Type de batterie	AA alcaline non rechargeable
Conditions	Intérieur extérieur
Altitude	Jusqu’à 6562 ft./2000 m
Plage de température de fonctionnement	41 – 104 °F/5 – 40°C
Plage d’humidité de fonctionnement	0 – 90% HR, sans condensation

Traduction des instructions originales.



802 Washington Ave. Chestertown, Maryland 21620 USA
800-344-3100 · 410-778-3100 · www.lamotte.com



05.20 62086-UG